



Alcaldía Municipal De Santa Elena, La Paz, Honduras, C. A.

Teléfono: 3332-1506/ 9495-6894

Correo electrónico: lapazsantaelena@municipalidad.imfo/munisantaelena.2015@gmail.com/
wsaulventura@gmail.com



CERTIFICACION DE ACTA

El Suscrito Secretario Municipal de este término Municipal en uso de las facultades que la ley me confiere Certifico: Que en el libro de actas municipales que en efecto lleva esta Corporación Municipal en Sesión Ordinaria con fecha: **15 de febrero de 2022**. Celebrado por la Corporación Municipal de Santa Elena, Departamento de La Paz, Alcalde Municipal WILLIAM SAUL VENTURA PEREIRA, Vice Alcaldesa Municipal, ROSIBEL VASQUEZ CHICAS; estando presente los regidores: PRIMER REGIDOR: ALXANDER MARTINEZ; SEGUNDO REGIDOR: MARIA ADELA NOLASCO GUTIERREZ; TERCER REGIDOR: MARIA ETHELBINA PINEDA SANCHEZ; SEXTO REGIDOR: MAX ANIBAL VASQUEZ RODRIGUEZ; SEPTIMO REGIDOR: ABNER ARTURO VENTURA CHICA; OCTAVO REGIDOR: JUANA DE LA CRUZ ARGUETA GOMEZ, Acta N° 05-2022, En el punto N°: 06, de acuerdos y resoluciones municipales; Numeral 10; Que literalmente dicen:

N° 10: La Honorable corporación municipal en pleno acuerda y autoriza al señor alcalde municipal la firma de Memorandum de Entendimiento entre la Alcaldía de Santa Elena y el proyecto de Lectores a Líderes financiado por USAID para la adquisición de 800 cuadernos de actividades de la serie “**Leo y Escribo en Español**” para estudiantes del municipio de primero a sexto grado en donde la municipalidad aportara la cantidad de VEINTITRES MIL CIENTO TREINTA LEMPIRAS EXACTOS (L. 23,130.00).

*****ES CONFORME A SU ORIGINAL*****

Santa Elena La Paz a los 03 de marzo de 2022,


Hermen Antonio Vasquez
Secretario Municipal
Santa Elena, La Paz.



“Gobernando Con Sabiduría, Para Un Santa Elena Mejor”



**DE LECTORES
A LÍDERES**

**Memorandum of Understanding
Education Development Center, Inc. / Alcaldía de Santa Elena, La Paz**

KENNETH REPP, of legal age, US citizen, acting as Vice President of the Office of Sponsored Programs (OSP) of Education Development Center, Inc. (EDC), implementer of the USAID project Honduras Reading Activity (HRA), which for the purposes of this Agreement will be hereinafter referred to as **EDC**, and **WILLIAM SAUL VENTURA PEREIRA**, of legal age, a Honduran national, with Identity Card number 1216-1986-00041, acting as Mayor of Alcaldía Municipal de Santa Elena, La Paz, for the 2022-2026 period, which for the purposes of this Agreement will be hereinafter referred to as **ALCALDÍA**, have agreed to enter into this Memorandum of Understanding, which aims to improve educational quality in the area of Spanish in schools in the first and second cycle and at the same time seeks to encourage the students retention in schools, and knowing the needs of the educational system and specifically in the area of influence of **EDC** and **ALCALDÍA**, agree to sign this Memorandum of Understanding.

CONSIDERING: That **ALCALDÍA** seeks to be a municipality developed in a sustainable and integral way, with work opportunities, active social participation of all productive sectors, making good use of its own resources to improve the living conditions of its inhabitants, achieving strategic alliances with public and private institutions to have an impact on the general development of the population and education is one of the axes of its Strategic Plan for Municipal Development,

KENNETH REPP, mayor de edad, ciudadano norteamericano, actuando en su condición de Vicepresidente de la Oficina de Programas Patrocinados (OSP) de Education Development Center, Inc. (EDC) implementador del proyecto USAID Honduras Reading Activity (USAID De Lectores a Líderes), quien para los efectos del presente Convenio se denominará simplemente **EDC**, y **WILLIAM SAUL VENTURA PEREIRA**, mayor de edad, hondureño, con tarjeta de identidad número 1216-1986-00041, actuando en su condición de Alcalde de la Alcaldía Municipal de Santa Elena, La Paz, para el período 2022-2026, quien para efectos del presente Convenio se denominará simplemente **ALCALDÍA**, han acordado celebrar el presente Memorándum de Entendimiento, el cual tiene como objetivo mejorar la calidad educativa en el área de español de centros educativos en el primer y segundo ciclo y al mismo tiempo incentivar la permanencia de los y las estudiantes en las escuelas y, conociendo de las necesidades del sistema educativo y específicamente en las área de influencia de **EDC** y **ALCALDÍA**, acuerdan firmar este Memorándum de Entendimiento.

CONSIDERAR: Que **ALCALDÍA** busca ser un municipio desarrollado en forma sostenible e integral con oportunidades de trabajo, participación social activa de todos los sectores productivos haciendo un buen uso de sus propios recursos para mejorar las condiciones de vida de los habitantes, logrando alianza estratégica con instituciones públicas y privadas, para tener un impacto en el desarrollo general de la población e incluye la educación entre los ejes de su Plan Estratégico de Desarrollo Municipal, con

with projects in infrastructure, school scholarships, a library and school snack program.

CONSIDERING: That EDC, as implementer of the **USAID Honduras Reading Activity** financed with funds from USAID, seeks to provide technical assistance to improve early reading skills for students in grades 1-6 (Cycle I and Cycle II), in the municipalities of Francisco Morazán, Atlántida, and Cortés, and departments of Santa Bárbara, Ocotepeque, Copán, Lempira and La Paz based on the USAID development strategy approach in conjunction with the Ministry of Education.

THEREFORE: Both parties agree to sign this Memorandum of Understanding in order to contribute to promoting the improvement of reading through the implementation of the direct instruction methodology in Spanish class, according to the terms, conditions and stipulations established that are detailed below:

FIRST CLAUSE. OBJECTIVE: EDC and ALCALDÍA agree to conduct coordinated actions that result in improving learning in schools to promote reading and writing.

SECOND CLAUSE. ROLES: To fulfill the objective of this Memorandum of Understanding, EDC and ALCALDÍA agree to the following:

EDC intends to:

a) Provide technical assistance, through online meetings, to guide primary school teachers in the municipalities where the educational materials will be distributed, in the proper use

proyectos en infraestructura, becas escolares, una biblioteca y programa de merienda escolar.

CONSIDERAR: Que EDC, como implementador del proyecto **USAID De Lectores a Líderes**, financiado con fondos de la USAID, busca proveer asistencia técnica para mejorar las destrezas en Lectura Temprana para estudiantes de 1ero a 6to grado del primer y segundo ciclo, en municipios de Francisco Morazán, Atlántida, Cortés, y los departamentos de Santa Bárbara, Ocotepeque, Copán, Lempira y La Paz sobre la base del enfoque de estrategia de desarrollo de la USAID en conjunto con la Secretaria de Educación.

POR TANTO: Ambas partes acuerdan suscribir el presente Memorándum de Entendimiento con la finalidad de contribuir a promover la mejora de la lectura a través de la implementación de la metodología de lectura enfocada a la enseñanza directa, en la clase de español, de acuerdo a los términos, condiciones y estipulaciones establecidas que se detallan a continuación:

CLÁUSULA PRIMERA. OBJETIVO: EDC, y ALCALDÍA, acuerdan realizar acciones coordinadas que den como resultado mejorar el aprendizaje de los centros educativos para promover la lectura y la escritura.

CLÁUSULA SEGUNDA. ROLES: Para el cumplimiento del objetivo del presente Memorándum de Entendimiento EDC y ALCALDÍA acuerdan lo siguiente:

EDC tiene la intención de:

a) Brindar asistencia técnica, a través de reuniones en línea, para guiar a los y las

of the student workbooks.

b) Coordinate the distribution of the printed student workbooks and leveling guides with the municipal authorities of the Ministry of Education

ALCALDÍA intends to:

a) Support the printing of 800 student workbooks, from the “Read and Write in Spanish” series (“*Leo y Escribo en Español*”), for a total amount of US\$953 (equivalent to L23,130) for 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th and 6th grades, to be used by 800 children in the official schools under the coverage of EDC’s HRA project, as well as the extended project’s methodology coverage in the 20 schools that are prioritized by ALCALDÍA in the municipality of Santa Elena, Department of La Paz.

THIRD CLAUSE. INTENTION OF PARTICIPANTS:

Both organizations understand and agree that participation in this Memorandum shall in no way limit or otherwise restrict either of the organizations from pursuing activities and projects in furtherance of their individual mission independent and separate from this Memorandum. Unless otherwise specified, the cooperation between the Participants detailed in this Memorandum will not be construed as an association or other type of legal person or legal entity.

Each participant must assume full and unique responsibility for any and all expenses incurred

docentes de primaria, adonde será distribuido el material educativo, en el uso de cuadernos de actividades.

b) Coordinar la distribución de los cuadernos de actividades y guías de nivelación con las respectivas autoridades municipales del Ministerio de Educación.

ALCALDÍA tiene la intención de:

a) Apoyar con la impresión de 800 Cuadernos de Actividades de la serie “*Leo y Escribo en Español*”, por un valor total de US\$953 (equivalente a L23,130), para 1ero, 2do, 3ro, 4to, 5to y 6to grado, que serán utilizados por 800 niños y niñas en centros educativos bajo la cobertura del proyecto De Lectores a Líderes de EDC, así como en la cobertura extendida en la implementación de la metodología del proyecto en 20 centros educativos priorizados por ALCALDÍA en el municipio de Santa Elena, Departamento de La Paz.

CLÁUSULA TERCERA. INTENCIÓN DE LOS PARTICIPANTES:

Ambas organizaciones entienden y acuerdan que la participación en este Memorándum no limitará ni restringirá de ninguna manera a ninguna de las organizaciones la realización de actividades y proyectos para promover su misión individual independiente y separada de este Memorándum. A menos que se especifique lo contrario, la cooperación entre los Participantes detallada en el presente Memorándum, no se interpretará como una asociación u otro tipo de persona jurídica o entidad legal.

Cada participante deberá asumir la



by itself in connection with this Memorandum. No provision of this Memorandum shall be construed as a substitution or interference to the agreements and contracts signed between the Participants, either before or after the signing of this Memorandum. Nothing in this Memorandum will be interpreted as an exclusive working relationship. Participants specifically acknowledge that this Memorandum does not generate an obligation of funds, nor does it constitute a legally binding commitment for each participant, nor does it create any rights for third parties.

Additionally, each organization agrees to hold harmless the other and its respective board members, officers, employees and agents from any and all liability, loss (including reasonable attorneys' fees and court costs), or damage they may suffer as the result of claims, demands, costs, or judgments against them resulting solely from such organization's negligence or willful misconduct in performing any of its obligations under this Memorandum or resulting from a third party claim that intellectual property, information, or other material contributed by such organization infringes the third party's intellectual property rights.

The Participants intend that the cooperation subject to this Memorandum be effective upon the signature of both participants and continue until December 2022, unless the Participants agree in writing to extend it.

Either of the Participants may at their will suspend, in whole or in part, their participation in this Memorandum through a written

responsabilidad total y única por cualquier y todos los gastos incurridos por sí mismo en relación con este Memorandum. Ninguna disposición de este Memorandum se interpretará como una sustitución o una interferencia a los convenios y contratos suscritos entre los Participantes, ya sea antes o con posterioridad a la firma de este Memorandum. Nada en este Memorandum se interpretará como una relación de trabajo exclusiva. Los Participantes reconocen específicamente que este Memorandum no genera una obligación de fondos, ni constituye un compromiso legalmente vinculante para cada participante, ni crea ningún derecho para terceros.

Además, cada organización acuerda eximir de responsabilidad a las otra y a sus respectivos miembros de la junta, funcionarios, empleados y agentes de toda responsabilidad, pérdida (incluidos los honorarios razonables de abogados y costos judiciales) o daños que pueda sufrir como resultado de reclamos, demandas, costos o juicios en su contra que resulten únicamente de la negligencia o mala conducta intencional de dicha organización en el cumplimiento de cualquiera de sus obligaciones bajo este Memorandum o que resulten de un reclamo de un tercero de que la propiedad intelectual, información u otro material contribuido por dicha organización infringe los derechos de propiedad intelectual del tercero.

Los Participantes tienen la intención de que la cooperación sujeta al presente Memorandum sea efectiva a la firma de los dos participantes y continúe hasta diciembre 2022, a menos que los Participantes acuerden por escrito extender el mismo.

Cualquiera de los Participantes puede a su



DE LECTORES A LÍDERES

<p>communication of such decision.</p> <p>The participants intend to comply with Executive Order 13224 and U.S. laws that prohibit transactions with, and the provision of resources and support to, individuals or organizations associated with terrorism.</p> <p>The parties sign this Memorandum of Understanding by mutual agreement, consolidating the alliance between EDC and ALCALDÍA, in order to help promote and encourage reading among children and improve the educational indicators of Honduras, on February 21, 2022 in Tegucigalpa, M.D.C.</p>	<p>voluntad suspender, en todo o en parte, su participación en este Memorándum mediante una comunicación escrita de tal decisión.</p> <p>Los participantes tienen la intención de cumplir con la Orden Ejecutiva 13224 y las leyes de Estados Unidos que prohíben transacciones con, y la provisión de fondos y apoyo a, individuos u organizaciones asociadas con terrorismo.</p> <p>Las partes suscribimos el presente Memorándum de Entendimiento de común acuerdo, consolidando la alianza entre EDC y ALCALDÍA, a fin de contribuir a promover e incentivar la lectura en nuestra niñez y mejorar los indicadores educativos de nuestro país, dado en Tegucigalpa, M.D.C., 21 de febrero del 2022.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

KENNETH REPP
 Vice President of the Office of Sponsored Programs
 Education Development Center, Inc.

WILLIAM SAUL VENTURA PEREIRA
 Alcalde Municipal
 Alcaldía de Santa Elena, La Paz

(Handwritten signature)